

外籍教师在意大利语教学中的特点和问题

彭懿娜

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330000)

[摘要] 在国内意大利语教学中,外籍教师起到至关重要的作用。外籍教师在教学内容和教材使用方面都与中籍教师有很大不同,但目前国内在对意大利语外籍教师的教学方式和日程管理中,存在一些问题。本文旨在通过对意大利语外籍教师教学中的特点和问题进行分析,有针对性地提出一些解决办法,希望能对优化国内意大利语教学起到一定帮助作用。

[关键词] 意大利语;外籍教师;意大利语教学

一. 意大利语外籍教师教学重要性

意大利语作为非通用语种之一,因其语言特点及用途,如今在国内已被越来越多文化及艺术学习者认识。但由于国内现开设该专业高校数量有限,每年国内意大利语专业毕业人数较少,且国内意大利语专业多以外语言文学类专业为主,导致毕业生中大部分更愿意从事翻译、外贸类职业;而国外相关专业相比国内还包括艺术类、设计类等,国外毕业生回国后在面临多种职业选择时多半更愿意选择薪资更高的职业,所以目前国内意大利语教师从业人员较少。其次在语言学习中更注重母语者与非母语者之间的跨文化交际,所以目前不论是在国内各大学还是在语言类培训机构中,外籍教师在意大利语教学中都扮演着不可或缺的角色。

二. 外籍教师在意大利语教学中的特点

1. 课堂气氛活跃,教学活动丰富

由于教育方式不同,再加上意大利人本身热情、善言和幽默的性格特点,使得意大利语外教的课堂气氛普遍活跃,学生的参与度也极高。课堂上,中教一般以师生相互问候开始,以老师灌输,学生听讲为主要授课模式,课堂中多以笔头练习为主,对话练习也会偶尔出现,最后以老师总结,布置作业结束。而外教授课时对课堂礼仪并没有过多要求,学生感觉更加放松。外教在讲课过程中肢体动作十分丰富,更会配合夸张的面部表情和情境表演,让学生感觉所学内容更加生动有趣。学生在课堂上有时还可以充分利用身体的感官来“摸一摸”、“闻一闻”、“尝一尝”、“试一试”,对所学知识印象更为深刻。

2. 有利于提高学生语言能力

中教作为意大利语非母语者,即使能力再强也无法做到意大利语母语者一样,能对意大利语的语法、发音、词汇等方面运用自如。目前在大学意大利语教学中,以江西外语外贸职业学院为例,外籍教师主要担任听说课程和口语课程的课程,除此之外,学生还能通过“外语角”和“第二课堂”与外籍教师进行课下学习,以提高听、说、读、写能力。

3. 教学内容本土化

国内外语教学,尤其是小语种教学,面临最大的问题之一就是教材匮乏。意大利语大学教学中,主要开设精读、泛读、听说、口语、文化概况、文化交际等多门专业课程,中教使用的多为国内编撰教材,也有部分意语原版教材的中文译本,但此类教材内容或太过陈旧,或内容涵盖不全面。外籍教师在教材运用方面,还是以意大利语原版教材为主,其中有专门针对学习意大利语的外国人而制定的书籍,内容与与时俱进、不断更新。学生学习原版教材内容,更能学习到意大利本土文化和意大利语中地道的表达方式。

三. 外籍教师在意大利语教学中的问题

1. 跨文化交际与适应问题

跨文化适应应该是国内所有外籍教师所面临的重大问题之一。中外语言和文化的差异,导致外籍教师在工作与生活中出现许多麻烦。中国人在观点表达时多用比较委婉的词句,而意大利人在言语中更加明确自己的想法和意见,语言更加直接、简明。有部分外教在从教前学习过一些中国语言与文化,语言沟通和文化差异问题较少;而很大一部分外籍教师对于中文及中国文化并不了解,还保留着本国的生活习惯,难免在生活和工作中的碰见许多问题。

2. 教学方式与课堂模式问题

教学方式过于灵活,教学内容缺乏条理性,教学目标不明确。目前国内意大利语外籍教师中大部分教师并非师范类专业毕业,在教学程序方面比较难做到具有调理性、程序性。有一些课程中仅仅着重于学生在某个语法知识点或某些单词的学习,另外的课程中又着重于学生的情景会话能力,使得整个教学过程中教学目标十分不明确。

3. 外籍教师管理问题

目前国内各教学领域对外籍教师教学工作并没有如同中籍教师一样有着系统性的管理办法和考核制度。且在招聘时,更多地是强调其语言能力,并不能对每一位外籍教师做到学历背景和文化素质的严格规定。另一方面,国内外籍教师人员流动性较大,对于日常教学也会产生一定影响。

四. 关于提高外籍教师教学质量的方法

1. 为外籍教师配备其合作老师

许多外籍教师有一定的英语和汉语基础,在生活和工作中基本不存在沟通问题,但也有部分外籍教师只会使用自己本国语言,这时,为其配备一名中国籍合作老师,会给此类外籍教师的生活和工作起到一定帮助作用。外籍教师在碰到困难时,能第一时间反映给其合作老师,合作老师可以将外籍教师碰到的问题第一时间反映给学校,以最快方式解决问题。

2. 开展中外籍教师合作课堂模式

目前国内意大利语教学课堂中多以纯外教或纯中教形式进行授课,只有在零基础学生的初期课程中会涉及到中外籍教师合作上课的模式。中外籍教师合作上课,一方面可以促进中籍教师在语言能力方面的学习,另一方面也可以在一定程度上帮助外籍教师培养适应中国式课堂和中国式教学方面的能力。

3. 制定相关外籍教师工作评定机制

为使学校便于对外籍教师的管理,同时能对每位外籍教师的教學能力、语言水平、综合素质等方面有一定了解,学校应对外籍教师制定相关工作评定机制,定期对其综合能力从多方面、多角度进行评定。并将评定结果作为其薪资待遇发放和决定其去留的关键因素。这样,外籍教师的管理工作将辅助日常教学,更加规范、合理地进行。

结束语

高等教育是一个国家发展水平和发展潜力的重要标志。而外语专业,尤其是小语种专业是我国高等教育中不可或缺的一部分。外籍教师的教学水平高低和对其管理工作的好坏,都对我国高校外语专业起到一定影响。如何发现外籍教师在外语教学中的特点并加之利用,如何及时发现外籍教师在外语教学中的问题并及时解决,是目前国内外语教学中面临的巨大问题。本文对这些问题进行了一定分析并提出了相应解决办法,希望能对国内外语类教学起到一定促进作用。

参考文献

- [1] 冯焯. 模块化:意大利语教学的构建与实践[J]. 绥化学院学报, 2017, 37(08): 114-115.
- [2] 刘沛. 意大利学生习得汉语趋向补语的偏误分析[D]. 辽宁师范大学, 2016.